

El Excentrico

27th Year, No. 10/September 5, 1976



*Alberto Aguilera Valadez y
María Montecita Hernandez*



Ernie y Grace
Hernandez, Prop.

LA PLAZITA Restaurante

"Traiga su familia a un lugar amistoso donde lo atienden bien y rapido. Vengan a comer nuestra comida Mexicana. Saldran satisfechos. Los precios son razonables."

Horario:

Lunes a Jueves—

11 a.m. a 12 media noche

Viernes—11 a.m. a 4 a.m.

Sabados—9 a.m. a 4 a.m.

Domingos—9 a.m. a 3 a.m.

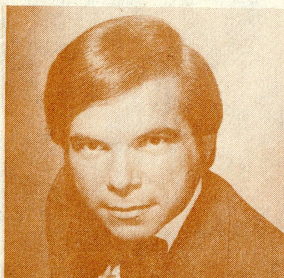
Ordenes Para Llevar

292-2069 (Entre la segunda y tercera) 89 E. San Fernando St.

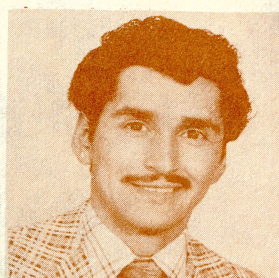
MUEBLES HACIENDA



CANDY VELIZ



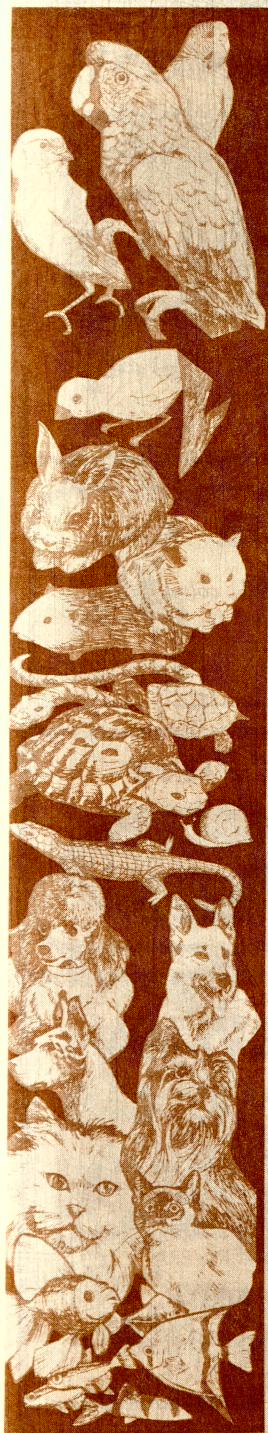
RENE DE LUNA



FELIX NANEZ

We carry Quality Merchandise & Brand Names.
Come in and see our wide selection of Bedroom
Sets, Dinettes, Chairs, Sofas, Mattresses, Hideabeds,
& Bunk Beds. Easy terms available and immediate
delivery. Open daily.

226 So. First St., Downtown San Jose (408) 294-4700



FIRST ANNUAL PET FAIRE

September 18 & 19
(Saturday and Sunday)

See, Try and Buy

Thousands of pet products
Newest ideas from world's largest manufacturers

Sanctioned Shows

Hundreds of rare and beautiful animals
Open aquarium show
Judged by the Federation of Fish Judges
Budgie Show, Canary and Exotic Birds,
Hamsters, Rabbits, Turtles, Tortise,
Golden State Cavy Breeders Show,
Exotic Animal displays

PLUS

Trained animals
Rosalie Simpson's famous Doberman Drill Team
San Jose Police Canine Unit
Brians Chimps 3 times daily

Special Bonus!

Free drawings every half hour—
You can win—
Aquariums, bird cages, Habitrails,
dog and cat accessories, foods, accessories and more.

Tickets available at the fairgrounds.

Ages 1 - 6	FREE
7 - 17 and Senior Citizens	\$1.00
18 and Up	\$2.00
50% Discount Tickets Available At Neighborhood Pet Shops.	
FREE PARKING	

See you at

PET FAIRE

Exposition Hall
Santa Clara County Fairgrounds

El Excéntrico

Founder/Humberto Garcia, Sr.
1948-1974

Publishers/
Bert Garcia, Marc Garcia

Editor/Marc Garcia
Director/Bert Garcia
Production/Manuel Fernandez
Joseph Ivey
Photographer/Richard Diaz
Public Relations/Rudy Belloumini
Sale Representatives/
Cora Jimenez, Joe Vigil

Columnists/
Daniel G. Saldaña
María Elsa Ceseña
Luis G. Juarez
Maria Antoneta Hernandez
Candy Veliz
Maria Luisa Torres

Articles appearing herein are the opinion of the respective authors and do not necessarily represent the beliefs of El Excéntrico nor its sponsors.

27th Year, No. 10/September 5, 1976

El Excéntrico is published bi-weekly on the first and third Saturday of each month. Its circulation reaches 25,000 Mexican-Americans in Santa Clara County at each printing. Closing dates are one week prior to publication. Advertising rates are available on request. Subscription rates are \$7.00 per year. Letters to the Editor, comments and story suggestions are welcomed and encouraged.

El Excéntrico Business Office is located at 274 Terraine Street, San Jose, California 95110; Phone 294-4040.

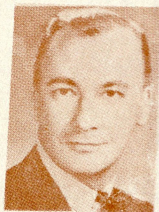
Postmaster: Send change of address form 3579 to business office.

Agencia de Inhumaciones

Mission Chapel

Ranchador & Alameda

Se Habla Español



*A. Alan
Alameda*



*Alan A.
Alameda*

*Sirviendo a la colonia desde
1933. Abiert las 24 Horas*

600 S. 2nd St.

293-0073

Jess' Place



TOMAS RIVERA

**COMIDA MEXICANA
CERVEZA Bien Helada**

INC / COCKTAILS

225-3052 3088 Monterey Highway

El CHAPARRAL Market



1010 E. Santa Clara St.
Tel. 998-8028

Completo Surtido de Verduras
Carnes Frescas/Products
de Mexico y Sud America

Abiertos 9 am-8 pm y los
Domingos 9 am-7pm

THRIFT Market

910 Spring and Hedding
Tel. 294-9151



El Docto receto un artificio; aparato o equipo medico?

Hittenberger's es el lugar para obtenerlos.

- Nostros tenemos equipo de re-habilitacion para accidentes industriales.
- Nostros procesamos reclamo de compensacion de trabajadores de Medical, Medicare.
- Nostros le medimos en el hospital.



Hittenberger's, 66 N. Market St., SAN JOSE
Subsidiaries of Hittenberger's:
Cambrian Orthopedics, 2910 S. Bascom Ave., SAN JOSE

MARISCO'S RESTAURANT

SEA and MEXICAN FOOD

**MARISCOS
JUGO DE CAMARON
PESCADO COCIDO DE RES
ALMEJAS MENUDO**

**OSTIONES
ORDENAS PARA LLEVAR
ABIERTO DIARAMENTE**



**11 A.M. a 11 P.M.
VIERNES y SABADOS HASTA
LAS 3 DE LA MANANA**

300 Willow (Esquina - Locust y Willow)



por
**Maria
Antonieta
Hernandez**



Alberto Aguilera Valadez (Juan Gabriel)

Voy a tratar de traer ante ustedes en esta ocasión, la imagen de un hombre. No la del artista-cantante, compositor y recientemente actor de cine, al que todos conocen como "JUAN GABRIEL" sino la imagen real y verdadera de un joven que a base de un gran esfuerzo, dedicación y constancia ha conseguido alcanzar la meta que se había trazado.

Su madurez profesional, como su creciente popularidad, lo han colocado como una indiscutible primera figura dentro de los escenarios, los discos, sets cinematográficos y a la vez como el compositor mas joven de América Latina. El es "ALBERTO AGUILERA VALADEZ".

Tocó a Ciudad Juárez, Chihuahua, darle la bienvenida a este mundo un siete de Enero de hace veinticinco años. Siendo el mas pequeño de una familia de cuatro hermanos y una hermana.

Su padre, Gabriel Aguilera (de quien tomo el nombre para su carrera artística) murió cuando Alberto era muy niño y aunque no lo recuerdo totalmente, siento por él un enorme cariño y éste ha pasado a ser una parte vital y profunda de su existencia.

Fue a la edad de quince años, que se lanzó a la conquista de la fama, con su voz y sus canciones como único equipaje. Y como preludio a la que más tarde sería todo un acontecimiento, quizo empezar desde el último rincón de su adorada patria y dirigió sus pasos hacia Tijuana Baja California. Ahí permaneció sólo unos meses y enseguida se marchó a México, D.F., donde pasó un tiempo verdaderamente difícil y decide regresar a su Juárez querido; para mas tarde volver de nueva cuenta a Tijuana y finalmente México.

Fue así como comienzo, después de recorrer un largo camino, lo que más tarde sería una de las carreras artísticas más brillante y prometedoras, que aparte de proporcionarle infinidad de satisfacciones (viajes, fama, estabilidad económica) le ha permitido vivir en una bella, cómoda y elegante mansión, que situada en una apacible colonia de la ciudad de México, da a su espíritu, esa tranquilidad, calma e inspiración que tanto necesita para seguirse realizando.



MEXICO MODERNO

Fine Mexican & American Food

Open Monday to Saturday
from 11 a.m. to 10 p.m.
Sundays 9 a.m. to 7 p.m.
Menudo y Barbacoa todos
los Sábados y Domingos

BANQUET FACILITIES
ORDERS TO GO

233-K SO. WHITE RD. FRISONE SHOPPING CENTER 251-3244

Family Restaurant



Your Hostess Maruca Garcia

Tuve la suerte de conocerlo personalmente, un el inicio de su carrera, por decirlo así, ya que fue en su primera gira a los Estados Unidos y en una presentación que se llevo acabo un cuatro de Julio en los terrenos de la Feria del Condado de Santa Clara, hace tres años, cuando colaboraba (como locutora) para Radio KAZA.

La perspectiva de encontrarme ante este gran compositor y cantante, hizo que sintiera una leve agitación en mi pecho y aunque parezca extraño, resulto ser todo lo contrario de lo que yo esperaba. Pues lo que tenia ante mí, era a un poven muy de ésta época, inquieto y despierto, de viva inteligencia y chispiante personalidad. Con un aire alegre y despreocupado. Era la imagen misma de la salud, la juventud y la belleza (ya que es muy guapo).

Así que no es difícil imaginar la impresión que me causó, quede completamente fascinada con tantas cualidades. Despojado de la vanidad que proporciona a algunos, el ser una persona famosa, importante o celebre, él se paseaba ante el público como un muchacho común y corriente.

Durante ese primer día de nuestro encuentro, hablabamos casi siempre y como aparte de locutora escribia yo para la revista "EL EXCENTRICO" me dispuse hacerle una entrevista y conforme me iba relatando pasajes de su precóz existencia, una ola de afectuosa admiración me iba envolviendo. Y me conmovió de tal forma la sencillez de aquel muchacho que sonriente y natural, fuese tan sincero en sus atenciones para conmigo.

De esa manera nació lo que atraves de los años ha sido una muy hermosa amistad, y una de sus frases favoritas, refiriendose a ésta es "Nuestra amistad nunca ha nacido siempre ha existido".

Conservo muchos y muy bellos recuerdos de todas y cada una de las veces que nos hemos vuelto a ver, pero el más querido de todos, es el de su última estancia en la localidad (cuando ya casi para despegar el avión que lo llevaría como punto final de una gira de dieciocho días a la ciudad de Chicago, Illinois, estando cenando en el restaurant del aeropuerto, tomo su servilleta y empezo a escribir. Cuando terminó, me dice: toma es para ti.

"A la mami, tia, abuela, hija, hermana, amiga, fiel y amorosa compañera inolvidable.

Siempre la sonrisa dulce de San José y el universo de la vida.

Corazón del centro de la tierra, sol y luna que se embellece con c! cielo azul de su alma.

Lucero de una mañana que no tiene noche y dulce principio que no tiene fin.

Así eres tú, y yo para ti un humilde hijo, que más puedo pedir?

No hay forma alguna de describir la íntima emoción que me produjo, lo halagada y dichosa que me sentí, al ver que algo tan hermoso había sido escrito para mí.

El tiempo no cambia la naturaleza esencial del hombre, así ha sido siempre a lo largo de la historia humana.

La humanidad debe todo progreso, todo conocimiento a los pocos realmente superdotados, a los extraordinarios, a los innovadores a los genios.

Como Alberto Aguilera Valadez (JUAN GABRIEL) que con su musica y sus canciones, ha aportado una gran alegría a la vida de las gentes. Pero que a mí en lo personal, me han impresionado más sus cualidades humanas que sus exitos.

ONE HOUR Martinizing

"We Clean Everything but Fish"



L-R: Michael, Irene, Rose, Cindy and Santiago

COUPON

\$1.00 off on any \$3.00 or more
DRY CLEANING ORDER

251-7310

3086 Story Road

Mt. Pleasant Shopping Center

ART MARTINEZ

MEN'S WEAR

SPECIAL SALE ON SUITS \$69.95
SPORT COATS \$39.95 and up
SAVE UP TO ONE-HALF OFF!

Use our convenient Lay Away Plan. We have two stores to serve you and a friendly staff to assist you. We're open until 9:00 p.m. on Monday through Friday at the Oakridge Mall. Open until 9:00 p.m. on Friday downtown. We accept First National, Master Charge and Bank of America. Come in and see us soon.



DON & GAYLE MARTINEZ

85 So. First, San Jose
293-3236

Blossom Hill Rd.
Oakridge Mall 578-3236

garcia printing

For All Your Printing Needs

274 Terraine Street (408) 294-4040
5 Blocks North of Greyhound Depot

“ Our Job Opportunity System makes it easy to apply for a better job if we qualify for it. It even gives us the opportunity to move into other career areas within the company. I know it works because when JOS started in 1972, it gave me a chance to move up, and I did. I have been here 10 years, and I know that Fairchild has a lot to offer if you want to get ahead. ”

Jean Windham
Customer Satisfaction Coordinator



Fairchild offers more of what you work for.

ENGINEERS

BS degree in EE, physics or chemical engineering. Semiconductor physics, digital electronics and circuit design courses desirable for entry-level engineering positions. More responsible positions available for process, product and design engineers with previous experience in semiconductor/electronics industry.

ELECTRONIC TECHNICIANS

AA degree or equivalent training, plus 2-5 years experience as technician in electronics fields required for senior-level positions currently available.

SECRETARIES

Applicants must possess 2-3 years secretarial experience with typing skills of 50-55 wpm and shorthand of 80 wpm.

PROCESS & DEVICE SPECIALISTS

Current openings are in masking operations, align and diffusion areas on swing and graveyard shifts. Previous experience required.

For more information about job opportunities at Fairchild, visit, call or write one of our five job centers:

Fairchild Professional Staffing, 450 National Avenue, MS 22-0100, Mountain View, CA 94042. (415) 962-3703.

Fairchild General Employment, 465 National Avenue, Mountain View, CA 94042. (415) 962-3201.

Fairchild Consumer Products, 4001 Miranda Avenue, Palo Alto, CA 94304. (415) 493-3100.

Fairchild Instrumentation & Systems Group, 1725 Technology Drive, San Jose, CA 95110. (408) 998-0123.

Fairchild Exetron Division, 3105 Alfred Street, Santa Clara, CA 95050. (408) 247-7660.

FAIRCHILD

CAMERA AND INSTRUMENT
CORPORATION

Interview with Jess Delgado

by GERALD CURTIS

Whatever happened to "first time candidate," Jess Delgado, 30, who just missed forcing a run-off election between himself and Supervisor Domonic Cortese, 43, the incumbent, in last June's election?

Back then there was so much to do. A multitude of speeches had to be delivered in every auditorium, household, or street corner, to anyone who cared to listen.

Supporters had to be organized. Precinct workers had to be gathered, as he led a side-walk bandwagon through neighborhoods in search of doorbells to push and hands to squeeze, while spreading the word like a gospel preacher that "Delgado" was running for office.

An office had to be opened and strategy had to be planned as the staff stuffed envelopes, and the candidate opened letters with campaign contributions of \$5 and \$10 from people familiar and unknown. (One man donated \$350 and has never met the candidate.)

All of this organization had to be done as time mowed away the hours. Delgado tried to stretch the day, going from office to school, from campaigner to teacher, and back again. Working 12 hours a day globe-trotting the city, breathing life and vigor into his campaign, while temporarily cutting deep into his family and personal time.

The sum of all that effort reduced the incumbent's hopes for a first ballot victory to a narrow margin of one per cent. On election day, all of the local incumbents won, and won with wider margins than Cortese. Even though Delgado didn't win, he says he increased his following five times. Many of Cortese appointees and supporters have marched over to Delgado's side.

Looking back on the race, Delgado gives his evaluation of the election returns. As he sees it, proposition 15, the nuclear initiative, increased the number of "one-issue voters" who consequently inflated incumbent votes due to their lack of knowledge of other can-

didates and issues.

"If I had it to do over again, we would do more or less the same thing," explained Delgado, "assuming you add the dimension of increased one-issue voters."

"We had no idea the issue would be so high anti-15. And again, these are people that usually never vote, but I guess their job was at stake—they had been scared to death by the industrialists that wouldn't benefit from proposition 15." Said Delgado: "These people were one-issue oriented. And aside from that, they didn't really know who was running for what. So, most of the time in situations as that, they look at the incumbent."

"I'll give you an example. On the west-side, there were precincts that had never gone beyond 70 to 75 per cent. Some had 78 to 80 per cent. The more that turned out, the worse it was for me."

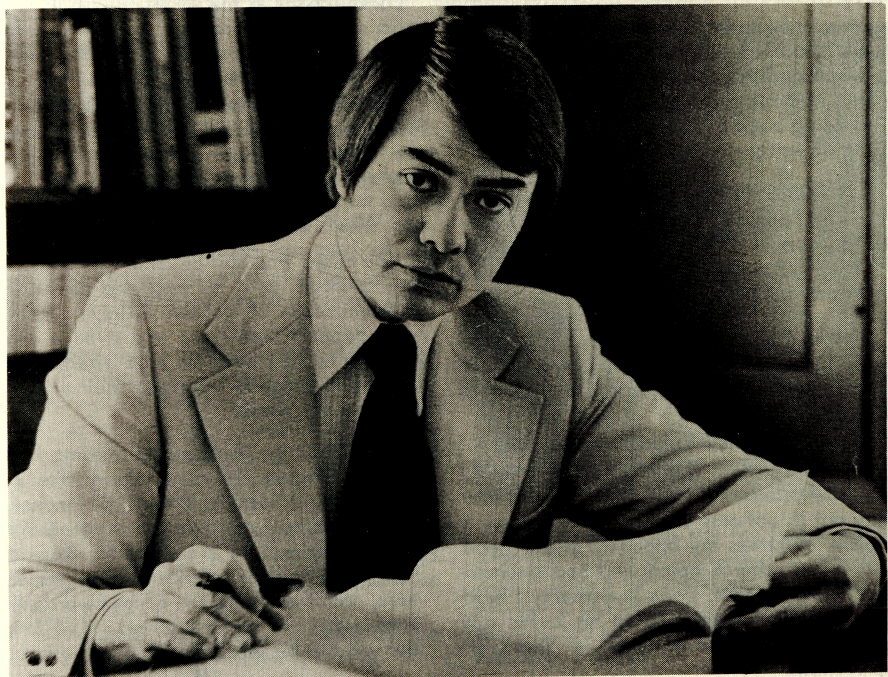
"The Eastside—the one that we were really counting on—had an average turnout of between 50 per cent and 55 per cent compared with an average of 64 to 74 per cent on the Westside. (There's) quite a discrepancy there."

"If I had it to do over again," continued Delgado, "I would have pointed out how bad the incumbent is. As it was, I was much too nice. I tried to present a positive image of a full qualified young person. I guess it's the old axiom—nice guys finish last—could possibly be related to this election."

Delgado felt the extra vote would have fell in his lap had tales of Cortese's "lack of attendance" at official or community meetings been widely known. "It wasn't known that he was kicked off two commissions for lack of attendance. That wasn't in the paper," said Delgado.

Another factor that Delgado contributes to his narrow loss was the type of news coverage the San Jose Mercury-News gave his campaign.

"We must understand that there is a small



group of people that have always controlled the local scene, and will not allow people like myself to have an equal chance — an equal opportunity to get elected to public office.

"We saw this in my election when the local rag — you may quote me on that — carried very obscene, racial, slurring coverage of myself. I can't understand it. They are so damned afraid of me, I don't see why I am neither a radical or a reactionary I have given many years of public service, (12 years) and I will continue to give even more."

What are you referring to — editorial or news coverage?

"I'm referring to — supposedly news coverage — that was more editorial than news. I'm referring to newspaper stories distorting what my answers were and adding labels," Delgado explained.

Any examples?

"Certainly, they supposedly published our answers to a questionnaire which included questions about our philosophy, and our lives."

As an example a copy of the Sunday Mercury News, Focus Section, dated May 23, 1976 was pulled to compare the text.

Cortese and Delgado are described differently. Here's a small portion of the text:

CORTESE

"Seeking his third term is the only candidate born in the country, Don Cortese, a 43-year-old life time resident rancher-businessman.

A political science graduate of the University of Santa Clara, Cortese has been active in a wide spectrum of local civic activities for many years. His list of affiliations ranges from several youth and parent oriented groups to minority and business associations.

Despite all his civic endeavors, he still manages to participate in family business and ranch interest in East San Jose and Evergreen area, where he resides with his wife and five children."

DELGADO

"Although he has been a registered voter in the Second Supervisorial District for only one year, candidate Jess Delgado has been a Santa Clara County resident for 18 years. . . . Born in Mexico, he became a naturalized citizen in 1964. . . . The 30-year-old candidate, youngest of all eight seeking three supervisorial seats, is the only one who identifies with the liberal wing of the Democratic

Party."

It must be pointed out that the Mercury-News endorsed the re-election of Cortese, and included his name in a list of endorsements that ran daily prior to the election.

Looking back on the article, Delgado had three objections:

"NUMBER ONE, I have a family and I'm a married person. They left that out. Whereas the opponent — not only is he Happily Married but, you know, he has oodles and oodles of happiness with his children.

"NUMBER TWO, I was born in Mexico. They forgot to mention that I was born in Mexico to American parents. I'm an American Citizen.

"THIRDLY, they called be liberal when I had specifically — in written form — said I considered myself a moderate . . . The way they put it, not only was I a liberal—I was a radical. Whereas my opponent was a good family man, church going, and had innumerable endorsements, when in actuality I beat him (in endorsements) 20 to his 2. He got two and Mr. Never got one. — That's organization!"

Looking back at the whole campaign, Delgado says his support was very strong for his first race and that he is grateful to the many people who worked for him.

"We lost this election by an average of two votes per precinct. So for those people who think that their vote isn't important, they are sadly mistaken."

What is Jess Delgado doing now?

You might find him at home repairing the lawn sprinkler, or in his backyard caring for his cornucopia of garden delights. There's corn, peppers, tomatoes and even a shed with five or six-month-old hens awaiting the time when Delgado will place their eggs on the breakfast menu.

To sum it up, Delgado is relaxing in the valley between the mountain of the past election, and looking toward the mountain of future opportunities in government. What his next job will be is not exactly clear, but he did say he has contacted the Sacramento area, and is awaiting the official word. Who knows what the next telephone call will bring. But you can be sure Delgado hasn't given up.

■

B & G AUTO SALES



Aqui Su Credito es BUENO — We Carry Our Own Contracts

Tel. 295-7601

698 S. FIRST ST.

SAN JOSE

IDA'S TUXEDO RENTAL

Red, White, Black, Grey and Brown King George Jackets and Pants. All Colored Shirts, Suspenders and Accessories included. All White, Black and Green Windsors. Brown, Blue, Black Suits. We Rent and Sell Santa Claus Suits.

Hours: 9-6 P.M.

Mon., Thurs., Fri., 9-9

Sat., 8 A.M.-5 P.M.

(408) 292-9102

380 So. First St., San Jose



Dr. John de Heras of San Jose, Calif. attended the 33rd annual convention of the California Chiropractic Association, (CAA), at the Sheraton-Harbor Island Hotel in San Diego recently.

Chiropractors are required to attend continuing education courses each year as a condition of license renewal. These continuing education courses are part of the CAA convention program and they are designed to help chiropractors better serve their patients.

California Chiropractic Association is the largest association representing Doctors of Chiropractic in California.

Dr. de Heras was presented with the California Chiropractic Association's Distinguished Award for his ten years of service on the State of California State Board of Chiropractic Examiners and which ended on May 1, 1976, where he served as Board President for five terms and Secretary for three years.

Presentation was made recently at the installation of officers dinner meeting.



Dr. John de Heras was the first Mexican-American to ever be appointed to the Chiropractic Board of Examiners. He was appointed in 1967 by former Gov. Reagan and re-appointed for two successive terms by former Gov. Reagan.

Marglads BRIDAL SALON

Is famous for Individual Attention . . .

*Wedding Gowns
Bridesmaids Gowns
Mother of the Bride*

*Quince Años
Prom Dresses
Presentations*

Mon., Tues., Wed., and Fri.
9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Thursday 12:00 to 9:00 p.m.
Saturday 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

1202 The Alameda

294-0755

(Free Parking in Rear)

**Lunes a Domingo
11 am a 9 pm
Cerrado el
Martes**

SUPER TAQUERIA

Carnitas - Estilo Mexico

Tacos, Sabor Tradicional, Carne Asada,
Chile Verde, Chorizo,
Service To Go, Cortes, Eficaz, Rapides

476 S. 10th St., San Jose, Ca. (408) 292-3470

Vier. y Sab. 11 am a 3 pm
Juan De La Torre

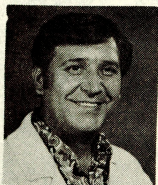


Dr. Ivan T. Hendren

QUIROPRACTICO

Tel. 258-1615

1621 E. Santa Clara



HORAS de CONSULTA
Lunes a viernes 9-12 y 2-6
Cerrado Martes y
Sabados

Sufre de Dolar de Cabeza, corto de resuello, corazón, presión de la sangre, del estómago, hígado, condiciones de la piel, de los riñones? Tiene un dolor en el cuello y en la espalda? Sabe Ud. que las torceduras de la espina dorsal ponen presión en los nervios y cierran las fuerzas necesarias de los nervios que se transmiten del cerebro a todos los órganos del cuerpo. Esta fuerza de los nervios dirige la función de los órganos y cuando hay interferencia causa mal funcionamiento de estos órganos. Su doctor QUIROPRACTICO buscará las causas de este mal funcionamiento de sus órganos con análisis científicos quiroprácticos. El doctor consultará con usted de sus problemas de Salud para determinar si usted es de aquellas personas que responden a los tratamientos Quiroprácticos. Sin compromiso.

Commssion on The Status of Women

Proposition 14, The Farmworkers Initiative, was unanimously endorsed by the Santa Clara County Commission on the Status of Women at its last meeting. The announcement was made by Donna Koelsch, Chairperson.

The Proposition which appears on the November ballot will make a number of changes in the Agricultural Labor Relations Act.

According to Chris Nuñez, from the local Farmworkers Support Committee, if passed the initiative will require adequate funding for the Agricultural Labor Relations Board so that it may resume elections and enforce collective bargaining rights for farmworkers in California.

Ms. Koelsch pointed out that at a recent statewide conference attended by 1500 women, it was recognized that migrant mothers make a major contribution to California's agri-business success without seeing a fair return for their efforts. She said that it is important for farmworkers to organize themselves if they are to improve their living and working conditions. Their efforts to organize will be better assured by passing Proposition 14 in the November elections.



"Education Is

Our Freedom..."



— Coupon —
\$2.00 Off

SHOES for CHILDREN

On Any StrideRite® | Leather Shoes

Conveniently located

at the following shopping centers

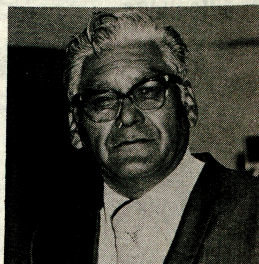
Valleyfair, S.J. 296-3266

Crossroads, Cupertino 257-6200

Kirkwood, Campbell 379-9660

ALANIS PATROL SERVICE

- ★ STATE LICENSE No. C-5790
- ★ UNIFORMED OR PLAIN CLOTHES
- ★ MALE OR FEMALE OFFICERS
- ★ LICENSED & BONDED



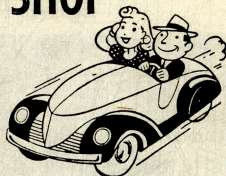
(408) 926-4479

1532 Amesbury Way

San Jose, Calif. 95127

SARGE'S AUTO BODY SHOP

**TRABAJO GARANTIZADO A LOS
PRECIOS MAS BAJOS DE SAN JOSE**

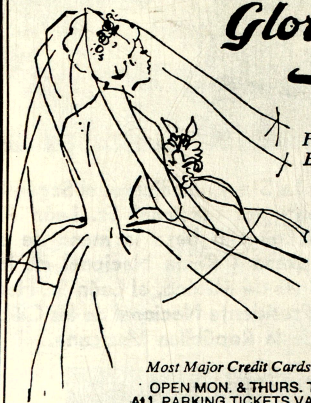


**"Nuestro Trabajo es Quedito,
Pero Seguro"**

Prop. SARGE y Familia

**Visitelo en su Nuevo Localidad
Phone 294-5309 934 E. Santa Clara St. San Jose**

Gloria's Bridal Salon...



**....A VERY SPECIAL PLACE TO
FIND THAT SPECIAL GOWN THAT
BECOMES A SPECIAL MEMORY ...**

294-4450

36 SOUTH 2nd SAN JOSE

SINCE 1947

- wedding gowns
- bridesmaids gowns
- mother of the bride
- formal
- street wear
- lodge

Most Major Credit Cards Accepted
OPEN MON. & THURS. TIL 9 P.M.
ALL PARKING TICKETS VALIDATED

**PRICES to SUIT
ALL BUDGETS**

**Bridemaids from
\$36.00**

**WEDDING
GOWNS
from \$69.95**

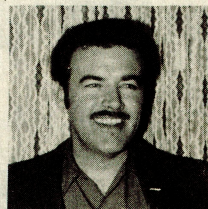
E First California Realtors

Vende Su Casa? Consulte Primero.

**Selling your house? See us about multiple list-
ing service. Information by telephone.**

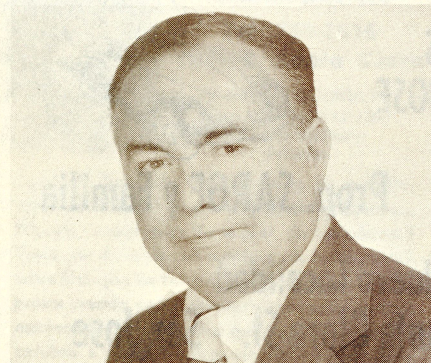
TRADE- SELL- OR BUY
Houses, Condominiums,
Duplexes and Apartments

PABLO CUIEL
Res. 629-0384/after 4 pm
Listings Wanted/Call
evenings or wk.ends



**Joseph A. Trapani, Broker 871 Coleman Ave.
S.J. 998-1973**

Leonismo en Mexico



De la Convención Nacional de Clubs de Leones de la República Mexicana, en la Ciudad de León, Guanajuato, México, del 9 to 12 de junio de 1976.

Fotos cortesía de el León Carlos Lorenzana, prominente miembro de los Amigos Lions Club de San José, Ca. Carlos es tío de Roxana I Reina de la Asociación de Clubs de Leones de la República Mexicana.

La Sta. Roxana Lorenzana es hija del prominente hombre de negocios Sr. Alejandro Lorenzana, destacado miembro del Club de Leones de León, Guanajuato.

Roxana I de 19 años de edad lució su soberana belleza ante los asistentes a la Convención Nacional.



De l. a D. La Sta. Guanajuato, el Segundo Vice-Presidente Internacional Sr. León Joseph M. McLoughlin besa la mano de su majestad Roxana I Reina Nacional de los clubs de leones de México, el León Sr. Hector Y. Lara Presidente Nacional de los Clubs de Leones de la República Mexicana.



De l. a D. El Segundo Vice-Presidente Internacional, León Sr. Joseph M. McLoughlin, Su Graciosa Majestad Roxana I luciendo su

explendorosa belleza y el León Sr. Hector Y. Lara, Presidente Nacional de los Clubs de Leones de la República Mexicana.

Recibieron placas de servicios al Club de Leones Los Amigos. De izquierda a derecha. Leon Salvador Rodríguez, Leon Presidente

Richard Gomez, Leon Carlos Gomez, P.D.G. Leon Jose De Duca, Jorge Godínez y Leon Dr. Gervacio Gutierrez.



El Leon Frank Narvaez explica a los miembros del Club Los Amigos el entretenimiento que proporcionan los aviones de juguete con motores y control remoto.



Grupo de jóvenes hijos de los miembros del Club de Leones los Amigos de San José, en la visita que hicieron al club.

The San Jose Police Department is seeking applicants for police officer positions.

If you are between 21 and 34 years old and have completed 60 college semester units or the equivalent 90 quarter units, you may qualify to become a member of one of the nation's most progressive police departments.

**If you are interested, contact
Officer Raul Camarena, Recruiting, (408) 277-4951**

LOS PANFLETOS QUE CONTIENEN LA ENMIENDA A LA CARTA (Constitucional) DE LA CIUDAD DE SAN JOSE. LA CUAL SERA SOMETIDA A LOS VOTANTES DE DICHA CIUDAD EN LA ELECCION MUNICIPAL GENERAL QUE SE LLEVARA A CABO EL 2 DE NOVIEMBRE DE 1976, YA ESTAN DISPONIBLES.

SE AVISA QUE: Las copias impresas de una enmienda propuesta a la Carta (Constitucional) de la Ciudad de San Jose, sera sometida a los votantes de la Ciudad de San Jose, en la Eleccion Municipal General, la cual se llevara a cabo, el martes 2 de Noviembre de 1976, (estas copias) estaran a su disposicion al solicitarlas a la oficina del Secretario de la Ciudad en la Ciudad de San Jose.

**FRANCIS L. GREINER
City Clerk of San Jose**

Depend on us for complete banking services.



More Californians do.

Checking. Savings. Home loans. Business financing. Whatever your needs, you can count on your nearest office of Bank of America to provide them. That's why more Californians depend on us than on any other bank.

BANK OF AMERICA



BANK OF AMERICA NT&SA MEMBER FDIC

Police Community Relations

by María Elsa Cestna

It is no secret that for quite sometime now, the relationship between the Chicano community and the San Jose Police Department leaves something to be desired. Chicanos are at best, dissatisfied with the manner in which some officers enforce the law. In San Jose this dissatisfaction can lead to hostility, lack of confidence, respect and cooperation.

The very nature of police work often lends itself to contact between individuals under less than favorable circumstances. And although policemen seldom have control over the factors which lead an individual to commit a crime, the manner in which they conduct an investigation, car stop, search or methods employed to subdue a disturbance is often what the community objects to. Such incidents, if they occur often enough, put doubts in people's minds about the credibility or methods of apprehension used by the police force.

It is doubtful whether the extensive coverage local newspapers give to clashes between police and Spanish surname persons goes very far toward creating goodwill between the two.

Most people could give their opinion of what the Police Department is doing wrong if you asked them. They might mention that due to an incident where they came into contact with the police and an officer abused his authority by harrassing, or using poor judgment, they have a negative attitude towards all law enforcement officials. This frequently happens. A person forms an opinion about a group of people based on the action of one individual. This can be a basis for prejudice, whether racial, or occupational. This type of attitude, born of gross generalizations, ignorance and fear is one barrier to effective communication between citizens and law enforcement officials.

In response to the need for better police/community relations, some programs are available where the public meets police of-

ficers under friendlier circumstances. The police Activities League is one such program which is especially successful in its relations with sports minded individuals. Developed in 1967 by Sgt. James Guido out of an interest to curb gang fighting, P.A.L. initially offered pool and boxing facilities. Today P.A.L. has expanded to offer instruction in the areas of soccer, gymnastics, judo, football, etc., they now have their own stadium, their officers located at 460 Park Avenue will answer any questions you have about the sports offered in your area, call 277-4000, ext. 4725.

Another office which offers programs aimed at improving community relations is the Crime Prevention/Community Relations Unit located on 2244 Story Road. They offer a variety of public services, including demonstrations, exhibits, seminars on crime prevention. One of the goals of the unit is to "familiarize the public with the function of the San Jose Police Department in order to promote public support in crime prevention." It is my feeling that the only thing that is more important than solving a crime, or arresting the person responsible, is deterring a person from ever committing a crime. It was the feeling of the officers at the Community Relations Unit that lack of concern and initiative on behalf of the public contributes to the rising crime rate.

For information on how to start neighborhood watch programs, participate in the ride along program, protection for women or to get general advice on how to burglar proof your home, contact the Crime Prevention/Community Relations Unit at their offices on 2244 Story Road, Monday through Friday from 9:00 a.m. to 6:00 p.m., or call 277-4133. One full time Spanish speaking officer is available to help you. A crime prevention unit is intended to be used so why not take advantage of this community service.

P.A.L. and the Crime Prevention/Community Relations Unit are a step in the right direction towards friendlier police/community

ity relations. Unfortunately whenever an officer uses poor judgment in handling a situation, these community relation programs take a step backwards, actions often speak louder than words. Whenever hostile feeling exist between community members and the police, both sides lose.

Basically there is a drastic and overwhelming need for more Community Relations programs and a need for the San Jose Police Department and the Chicano community to confront one another on a person to person level.

Dr. Juan De Heras, D.C. OFICINAS QUIROPRACTICAS

**Casos de Accidentes Auto-
movilisticos Casa o Trabajo**

TELEFONO 249-1244

**2351 Forest Avenue San Jose
Directamente atras del
Valley Fair Shopping Center**

La Rosa Pharmacy

IN DOWNTOWN SAN JOSE SINCE 1945



HOURS
MON. THRU SAT.
9:30 A.M.
to 6:00 P.M.
CLOSED SUNDAY

SE HABLA ESPAÑOL

- FREE DELIVERIES -

PRESCRIPTION SPECIALISTS

294-5030

56 S. FIRST STREET

HYPO ALLERGENIC
COSMETICS

VALIDATED PARKING
IN REAR



DR. LAWRENCE H. STERN

OPTOMETRISTA

EXAMINACION DE OJOS
ADAPTACION DE LENTES
LENTES DE CONTACTO
SE HABLA ESPAÑOL

ABIERTO DIARIAMENTE DE
9:30 AM A 5:30 DE LA TARDE
CERRADO LOS DOMINGOS

67 S. FIRST ST. 295 - 4805



L/R ANNETTE, OLGA
y DR. L. STERN

AL GREENINGER ESQUIRE MOTORS

SIRVIENDO LA COMUNIDAD
HABLA HISPANA POR 31 AÑOS
VENDIENDO CARROS USADOS
DE BUENA CALIDAD

**1574 W. San Carlos
292-5621**

PAUL'S Custom Auto Upholstery

**SUNROOFS VINYL TOPS
CUSTOM SEAT COVERS**

(408) 295-0139

**333 W. San Carlos
San Jose, Ca.**

Se Habla Español





CANDY VELIZ

LONE STAR FISHERMAN

Eddie Avila had fished all day with no success. Stopping by the market, he said to a clerk, "Throw me 5 nice trout."

"Why do you want me to throw them to you?" he was asked.

"So I can tell my wife I caught them," said the unsuccessful Eddie. "I am a poor fisherman, but I'm not a liar."

BUMPER STICKER

STAY DRUNK — AVOID A HANGOVER

"FIESTA DEL PUEBLO"

The Mexican-American Cultural Coalition and the Mexican American Chamber of Commerce are sponsoring the first annual "Fiesta del Pueblo" next month with activities scheduled to be held from Monday, September 6th through Wednesday, September 15th. Activities are endorsed by the San Jose Bicentennial Commission and include close cooperation between many community groups.

The activities will include an Art Show, a Mexican Talent program, a two-day fiesta on the Paseo de San Antonio, a costume ball, "El Grito" ceremonies, and the Ballet Folklórico of Mexico City which is sponsored by the San Jose City College Community Services Program.

Eduardo Carranza and John Zamora are co-chairmen of the activities.

The highlight of community activities will be the Fiesta activities which will be held on the Paseo de San Antonio on Friday and Saturday, September 10th and 11th. Activities will include food booths, arts and crafts exhibits and continuous entertainment, including a Mexican song concert by the San Jose Municipal Band and a full dance program by Los Lupenos.

For further information on the program contact the Mexican American Chamber of Commerce at 288-7727.

ACTIVITY SCHEDULE

Monday, September 6th — Mexican Art Exhibit, Downtown, Holiday Inn, 7-10 p.m.

Thursday, September 9th — Talent Show, Center for Performing Arts, 7:30 p.m.

Friday, September 10th — Fiesta, Paseo de San Antonio, 6-9 p.m.

Saturday, September 11th — Fiesta, Paseo de San Antonio, 10 a.m.-7:00 p.m.

Saturday, September 11th — Costume Ball, Hotel Le Baron, 8:30 p.m.

Wednesday, September 15th — Ballet Folklórico, "El Grito Ceremonies," Center for Performing Arts, 7:30 p.m.

CLUB SAN FELIPE

Club San Felipe would like to thank everybody that attended their 18th Anniversary Ball at the Le Baron Hotel on August 14th. Again a million thanks we are successful because of you.

Here are some photos of the event.





Imprenta Garcia

Para Toda Clase De Trabajos
De Imprenta

Calle Terraine 274 Telefono (408) 294-4040
Cinco Calles Al Norte De La Estacion
Del Greyhound.

" THE OPEN HOUSE REALTORS "



"Se Habla Espanol
Mary Saiz

Res. 258-7028

J. S. Williams Co. EAST SAN JOSE FOOTHILLS

HOMES • RANCHES • INCOME

See Our Picture

Arcade Of Over 300 Homes
Available Now!



Day or Night 259-6759

McKee Rd. at Kirk Av.

San José



De l.a.D. Delia Yañez la reina Adelita
Juarez del Imperial Valley Club. Al Villalobos

presidente y Armando Yañez, uno de nues-
tros miembros más activos.

LA MANTILLA Bridal Boutique & Flowers

Bridal Gowns and Formals for Weddings,
Quinceaneras, and All Occasions.

Hours: Friday, Saturday, Monday 10 to 6
Tuesday, Wednesday, Thursday 10 to 9—Closed Sundays
Lydia Cuen Montano/Gloria Chavez Stephens



408 374-6601
Cambell Plaza

2435 Winchester Boulevard
Campbell, California 95001



PRODUCTION SUPERVISOR

Rapid growth has created opening for an experienced production line supervisor in this non-technical manufacturing company.

We require 2-5 years experience in supervising 15-25 people. This Company works a 10-hour day 4 day week. Prefer bilingual Spanish/English.

Call 9 a.m.-12 noon weekdays to schedule interview.
Phone 985-1060

THE HAYNES AGENCY

(Employer Paid)

1405 Civic Center Dr. Santa Clara

Jess Garage

Taller Mexicano de Mecánica



JESS IZQUIERDO, Prop.

Automatic Transmission Service

COMPLETE OVERHAUL

Brakes - Generators - Starters

Lunes a Sabado 8:00 a 6:00 p.m.

Master Charge Plan

Bank Americard

First National Card

FREE TOWING SERVICE

295-3334 115 S. 28th St.

Community Service Organization, Inc.

El C.S.O. invita a la comunidad, organizaciones y al público general, a un grandioso baile que se llevará a cabo en la Cabaña/Hyatt House, localizada en el 4219 El Camino Real, Palo Alto, California.

Para sus reservaciones y más información, llame a la Sra. Vickie Gonzalez, 251-2885, entre las 8:00 am y las 5:00 pm, lunes a viernes.

En dicho evento actuará la famoso orquesta "El Combo Universitario" de Rudy Vaca. Además tocará la orquesta de los "Latin Lovers". También habrá presentaciones de varias artistas famosas del Teatro Mexicano.

Este baile se hace con el fin de recaudar fondos para la compra de una finca, y para que podamos ofrecer mejores servicios para la comunidad.

Esperamos que cooperen a éste gran proyecto. Recuerde que la unidad hace la fuerza, y que su cooperación la embellece.

Se requiere una donación de \$10.00 por persona. Favor de mandar sus donaciones para los boletos a las oficinas del C.S.O.:

222 So. Jackson Ave.

P.O. Box 3022

Santa Clara, CA 95116

O llame a la Sra. Vickie Gonzalez, 251-2885.

REGISTER TO VOTE At Any Fire Station

CASA BLANCA

FIANZAS PARA PERSONAS
DETENIDAS POR IMMIGRATION
ASI COMO BONOS QUE PIDE
EL CONSULADO AMERICANO

**5042 E. THIRD ST.
LOS ANGELES, CA. 90022
TEL. (213) 268-5131**



A new cast of performers and exotic travel films will be presented this year as the San Jose Community College District's fall '76 community cultural series gets underway.

Launching the season will be the Ballet Folklórico Mexicano in "Fiesta Folklórico," a lively show filled with music and dance highlighting 1,000 years of Mexican history and culture. The show will be presented in the San Jose Center for the Performing Arts, Sept. 15 at 8 p.m. All shows will begin at 8 p.m. unless otherwise noted.

The San Jose City College theater will

host the San Jose Symphonic Band on Oct. 22. Guest soloist will be Gary Young, a San Jose tenor who has sung by invitation for four presidents and also appeared in leading opera roles.

Dr. Loretta Long from TV's popular "Same Street" will offer a lecture on "Impact of TV on Today's Children," Oct. 23 in the City College men's gym.

Jazz fans will enjoy the first San Jose and Eastside schools Jazz Festival featuring the City College Jazz Ensemble. Special guest artist for the Dec. 4 performance in the City College men's gym will be pianist Clare Fisher.

Completing the series Jan. 20 in the Center for the Performing Arts will be distinguished actor Jose Ferrer in a dramatic presentation, "Shakespeare without Tears," which traces the life of Shakespeare through his many sonnets and plays.

The fall series will also present six world travel films on selected Sundays in addition to a Christmas show at the new Independence High School planetarium.

Tickets for all fall '76 community cultural series events will be available at San Jose Box Office in Town and Country Village and at the door on the evening of the performance.

Exhibit of Oils, Watercolors and Sculpture

On September 4th, an exhibit of oils, watercolors, and sculpture by Alberto Melendez opened at El Centro Cultural de la Gente.

Alberto Melendez has worked extensively in steel sculpture, using welding tools to carve figures from solid steel blocks. He is considered to be one of the few, if not the only artist who works with steel in this manner.

Melendez now does sculpture only on commission, and is now exploring the mediums of watercolors and oils. Several of his most recent works illustrate the process of urban renewal in San Jose. One of his most striking pieces depicts the oldest commercial building being torn down — despite protests by the Society For The Preservation of Historical Buildings.

Some of Melendez's work is characterized by what he calls "negative space," which is a striking bold stroke technique that symbolizes rather than details, portions of a figure.

Born in Lubbock, Texas, the 42 year-old Melendez initially learned how to weld after leaving the Navy. He also studied drawing on his own. For many years he operated an ornamental iron works business in Texas.

The exhibit opened Sept. 4th and will run through Sept. 30th. A reception honoring the opening of the exhibit was held Sept. 4th at El Centro.

El Centro Cultural de la Gente is located at 286 South First St., San Jose.

Gallery hours are Monday through Friday, from 11 a.m. to 4 p.m.

For further information, please call 294-8063.

■

REGISTER TO VOTE At Any Fire Station

AUTO MOTRIZ RAMIREZ

La ofrece motores completamente rectificadas o le instalamos uno en 24 horas y le tomamos el suyo en cuenta, al precio que a usted le convenga. También le ofrece especial en tune-up \$35.00 en motores V-8. No importa la marca de su carro incluyendo labor y partes.

63 S. Montgomery St., San Jose
Telephone 297-2054

Madam Zora ADIVINADORA

**Posee Gran
Sabiduria
para ayudarle en
todos sus Problemas
SALUD - AMOR
NEGOCIOS
ENFERMEDAD
TRABAJO**



144 S. Second St. 295-6210

**ASK ME FOR
AN ELECTRONIC
HEARING TEST.
IN OUR OFFICE
OR IN YOUR
OWN HOME.**



DON HOBSON

Acuda Usted A
Un Examen para
sus Oidos en
Nuestras Oficinas
o en Su Casa.

Beltone THE BETTER WAY TO
GETTER HEARING

**BELTONE HEARING
AID SERVICE
34 S. FIRST ST., SAN JOSE
PHONE 287-3312**

"The Price It Too High"

The Board of Directors of the Mexican-American Council on Alcoholism (MACA) announced today that they have decided not to renew any further contracts with Santa Clara County for bilingual, bicultural alcoholism services after September 30, 1976. They will be forced to begin phasing out all three (3) offices immediately.

MACA's purpose when started in 1971 was to provide much needed culturally relevant services to Mexican-American alcoholics and their families due to lack of those services in this county at that time. MACA has been the leader in this field and has consistently provided the services. However, MACA is unable to accept further county funding because the "price is too high" due to the following conditions:

- On July 2, 1976 the Bureau of Alcoholism Services director sent county employees to enter MACA's confidential client records without a written consent form signed by either the client or MACA. From these records, the county employees obtained the addresses of eight (8) of MACA's clients and then proceeded to these client's homes to question them. It is MACA's opinion that this action not only invaded the privacy of these clients, but also strained the therapeutic relationship between these clients and their MACA counselors.
- MACA is also of the opinion that the Bureau of Alcoholism Services director is selectively enforcing his administrative policies on MACA, while other agencies who are in direct competition with MACA for monies for their programs are not being subjected to similar treatment.
- The county is requiring MACA to provide very extensive documentation of services rendered, collection of data on clients, and numerous other forms of all natures which are being revised and superseded frequently. MACA feels that this overabundance of paperwork is counterproductive in that more time is required documenting the service rendered than in actually providing the service.
- MACA is currently aware of certain "political" maneuvering by the county which is seeking to set up its' own programs for the Mexican-American alcoholic.

- Although MACA has been successful in providing services to this county for the past five (5) years, the county's 1976-77 proposed alcoholism budget prepared by the director of alcoholism services recommends elimination of MACA, but also recommended approval of a brand new, untested, unproven program for \$100,000.
- MACA feels that the county is attempting to completely incorporate MACA into county operations, which would return MACA to the insensitive services conditions which prevailed in this county five (5) years ago and which is why MACA was established in the first place.

The Board of Directors of MACA feels that the price of accepting further county funding is too high when they would have to participate in what they consider to be questionable politics and unprofessional treatment of their clients. MACA also feels they would have to compromise the quality of their services and the dignity of the community they serve as well as the organization itself if they were to comply with these county practices.

Consistent with MACA's primary purpose of providing quality services in the community, they will be keeping their door open at (1591 East Santa Clara Street (at 33rd St.) San Jose, Ca. 926-2818) on a voluntary basis while they are seeking out alternative funding from private sources. A more detailed position paper will be released in one (1) week. Anyone wishing a copy or who would like to comment or support MACA, write to:

Tom Tucker
Executive Director
1591 E. Santa Clara St.
San Jose, Ca. 95116



D & B FOREIGN CAR REPAIR

We Specialize in All the
Foreign Cars



Volkswagen - Datsun
Toyota - Triumph
Volvo - Domestic also

John Lira; Phone 258-0777
3140 Alum Rock Ave., San Jose

Si tiene duda pregunte a
Francisco Ayala
sobre

Carros nuevos y usados.
El le dirá de los más selectos
ya sean nuevos o usados en
"San Jose AMC - Jeep"

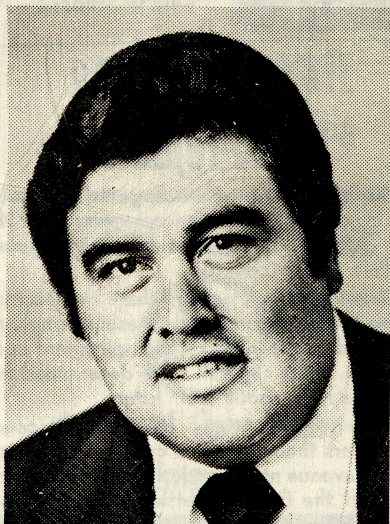
Lo que quiera saber de
el nuevo Hornet, Gremlin,
Matador y tambien del Jeep
con doble transmisión.

Francisco le dará un
buen consejo y contestara
sus preguntas

No se olvide preguntar
a Francisco de la gran
selección de carros
que tiene disponibles
a muy bajo precio.

Recuerde que él sabe acerca
de préstamos, financiamiento
o tomar su carro de entre
Bueno mejor venga y
pregunte por
Francisco Ayala

Francisco Ayala



llamen

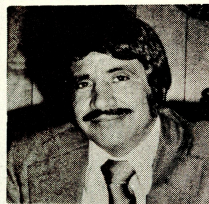
267-6800

y prejunten por



Francisco Ayala - Cartelina Ornelas
740 W. Capitol Expwy. San Jose, Calif.

San Jose AMC - Jeep



*Opinion by
Luis G. Juarez*

Chicanos Still Face Prejudice

The importance of a college education is one aspect of life that became very clear to the children of the nomadic agricultural workers of this country.

Growing up in a system where the income of the family depended on seasonal employment and long periods of unemployment and hardship, these children were determined to do something about their future.

Unfortunately, many of these Chicano youngsters thought that a college education was an avenue not intended for them. When they left the fields to settle in urban areas, they only sought steady employment.

Their level of aspiration was limited to what they felt society would let them do. They knew they could only go as far as the White Anglo-Saxon majority would let them.

The period of time to which I am referring is not so long ago—the 1950's in our tolerant and liberal great State of California.

I speak on this matter from first-hand experience. When I was registering for college at San Jose State University in 1950, the dean of students suggested that perhaps I would be better off if I enrolled in the trade school, which was then next to the college. I did not follow his advice.

After struggling for nearly five years, supporting a family of four during a recession and taking a full load at college, I have to say that in those days, it took more than courage to do it.

When I had won that battle and held my precious degree in my hand, little did I know that another battle was ahead—employment.

After successfully passing a state board exam to practice public health in California, I applied for a vacant job in the San Jose City Health Department. I took a Civil Service exam and came out at the top of the

eligible list.

It took the Health Department four months to appoint me to fill that vacancy. Twelve years later, I found out from some of my fellow employees the reason why they had delayed the decision to offer me the job. My supervisors were afraid the public would not accept a "Mexican" as a health inspector.

Many things have changed since those days that are not that long ago. The social conscience of our population has changed to accept a more meaningful role of our population of Mexican ancestry.

Our Chicano population has become more active in civic affairs and business; and more have entered institutions of higher learning and the professions.

We are, nevertheless, still far from achieving the necessary leverage in the political and business community that is required to open the doors to the many thousands of Chicanos that are still struggling for the basic things of life.

Although the number of Chicano professionals has increased considerably, I find that most have gone into fields that are the first ones to be eliminated when there is an economic crisis.

Most of our Chicano professionals in government, for example, have been hired for socially-oriented jobs such as human relations and social work.

In next issues column, I will describe a local program designed to encourage minority young people to seek technical careers. The program is called STEP, a project sponsored by the San Jose chapter of the Elfum Society.

Retraining Year Ends for Seven

by LUIS G. JUAREZ

Seven U.C. Santa Cruz maintenance trainees, including two women, have completed a year-long course designed to upgrade their skills in electricity, carpentry, machine repair and plumbing.

Purpose of the employee development program is to give women and minorities on-the-job training, course work and encouragement for careers in the maintenance field.

The seven worked half-time as custodians, groundskeepers and laborers. The rest of the

day, they took special courses at Cabrillo College and trained with skilled UCSC staff members on a variety of maintenance projects.

Once interviewed and selected to take part in the program, the trainees attended a four-month Cabrillo College course in how to build a house. For three hours a day, five days a week, they hammered, plumbed and spliced.

During the same four months, members of the training team took a course in blueprint reading, some at Cabrillo and others by correspondence. For some, math tutoring was offered to help them through the course assignments.

The final phase of the development plan was on-the-job training with UCSC maintenance supervisors. The group worked on heavy equipment operation, plumbing, and carpentry jobs. They took an additional course in basic electricity from Bruce Webster of the UCSC maintenance staff.

The trainees also were given a special course in communication skills, including ac-

tive listening and Hayakawa's theory of self-concept.

Employees taking part were, Eleanor Bonner, Brenda Dumford, Arthur Martinez, Jose Martinez, Benny Lopez and Peter Bolanos, all of Santa Cruz, and Jesus Medina of Watsonville.

REGISTER TO VOTE At Any Fire Station

PACIFIC TELEPHONE

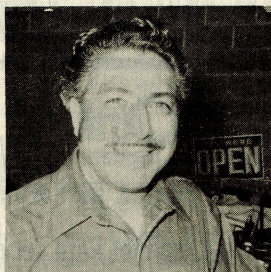


An Equal Opportunity
Employer

SEAT COVER KING

CUSTOM SEAT COVERS

We offer a Complete Auto Upholstery Shop specializing in Vinyl Tops, Diamond Tuft, Tuck & Roll, Convertible Tops, Camper Boots, Clear Plastic for Autos and Furniture. Come in and see us soon.



Joe

Joe & Eddie Moya



FREE ESTIMATES /286-3434
905 N. 8th ST., SAN JOSE,

(Near Hedding)

For the BRIDE ...

On Your Most Special Day

WEDDING GOWNS \$39.99 to \$119.99

Gowns for BRIDESMAIDS and MOTHERS of the Bride

Rabins
fashions

We Specialize in Presentations

Open Daily till 9:30 p.m.
Sunday 12:00 to 5:00 p.m.

ALL BANK CHARGES



Tel. 238-2424

323 EASTRIDGE MALL

Upper Level

SERVING
SANTA CLARA VALLEY
SINCE 1937



**DOWDLE &
MANRIQUEZ**
MORTUARY

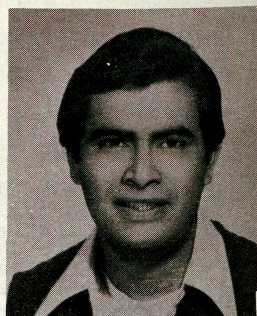
Lena Manriquez
Director

DAY OR NIGHT CALL
293-3747

1066 South 2nd St. San Jose



Se Habla Español Para Servir A Nuestra Gente.
No Necesita Anticipo (No Down Payment)
Casas Desde 18,000.
Su Amigo ALEX MEDINA Espera su llamada.



LYNETTE REALTY

2175 The Alameda, San Jose / Bus. 241-2411; Res. 275-1639

Imperial Valley of California Club Of San Jose, Inc.



by MARIA
LUISA TORRES



For those that missed our Coronation Tardeada on the 15th — my condolences! It was fantastic! Everyone who attended could not believe the superb entertainment that was provided by Isidoro Rivera and his mariachi, talented singers Luis Alonzo, Mike Treviño, Enrique Rivas, Carlos Carranza (whose great interpretation of "Grañada" would have made Agustin Lara stand up and applaud), Henry Dominguez "El Chicharo" and his band, The Mexican Lovers . . . were just too much! To top it off, Henry Cenicerros and Terry Diaz really outdid themselves as terrific bartenders!

A moving moment was the coronation of our queen, Adelita Juarez, who looked radiant! Her composure throughout projected a warmth and maturity hard to believe from such a young and lovely lady. Giving her moral support were her parents, Manuel and Paula Juarez, who looked on proudly. She will certainly be a goodwill embassadoress for our club. VIVA NUESTRA REINA!



L-R: Alfredo Villalobos, Pres., Queen, Mr. Rafael Jimenez.

In the picture below we see our queen accompanied by Josie Lu, proprietress of Josie Lu's Flowers, on White Road, who so generously donated our queen's flowers and who was with us at the tardeada and had a fabulous time!

Josie Lu, Queen Adelita Juarez



On Wednesday, August 25th IMPERIAL VALLEY CLUB held an awards night at Joe Duran's Latin Village, honoring those entertainers who so generously have given of their time and talents to our club activities: Luis Alonzo, Enrique Rivas, Carlos Carranza, Mike Treviño, Gerardo Gil . . . to radio announcers Jesus Reyes Valenzuela, Jorge Godinez, Roberto Colunga, Jr., who have collaborated with this club from the beginning. This was our way of saying a big . . . **THANK YOU!**

Al Villalobos, our president, hosted a Sunday afternoon barbeque in honor of his parents, Alfredo and Grace Villalobos, Sr., in his home. They were visiting San Jose from Brawley, California. Quite a few of our members attended and it turned into quite a party!



Por
Daniel Saldana

Tirandose La Pelota

El 21 de mayo pasado 28 estudiantes y su maestra perdieron la vida en el accidente que sufrió un vehículo escolar en el puente de Benicia-Martinez. Desde la fecha del accidente se abrió una investigación en la que han tomado parte las autoridades, para saber la causa del accidente y sobre quien puede recaer la culpa y la responsabilidad de las 29 vidas que se perdieron.

Los peritos que se han dedicado a investigar, han encontrado muchas irregularidades que entran en la categoría de las que principalmente son las autoridades las responsables de vigilar.

El Departamento de Tránsito (Motor Vehicle Dto.) Tiene la obligación de organizar el tránsito de vehículos, vender las licencias y placas de identificación, levantar infracciones a los que quebranten las reglas establecidas en su reglamento, revisar los vehículos particulares, escolares y de servicios públicos, en caso de accidente hacer las investigaciones.

Las autoridades escolares, deben ser responsables por la seguridad de los estudiantes y de cualquier clase de equipo que tengan que usar.

Las autoridades Federales Estatales y Locales, tienen la obligación de reglamentar los servicios públicos en general.

En el caso del fatal accidente en el que se perdieron 29 vidas, todas estas autoridades son responsables en parte; aunque quieran hacer recaer la culpa o tirarle la pelota a otros.

El Dto. de Tránsito falló al hacer la inspección del auto bus del accidente, con 26 años de servicios. Las autoridades escolares se desentendieron del estado del vehículo que transportaba a sus estudiantes. Las autoridades Federales, Estatales y Locales no se dieron cuenta que el trazo del puente

representa un peligro para los automovilistas. La compañía de transportes que renta esos vehículos, es la más directa responsable; el auto bus que rentó para el transporte de los estudiantes, tomando en cuenta los 26 años de servicio que ha dado, pudo haber fallado en muchas de sus partes, no sólo la banda del compresor de aire para operar los frenos; pero los encargadas de la inspección de vehículos escolares y de servicio público, si acaso hicieron la inspección, se hicieron de la vista gorda o no tienen los conocimientos necesarios para saber cuando un transporte está en condiciones de dar servicio.

Después del niño ahogado; tapen el pozo.

Según las informaciones de los peritos se puede poner en claro: Que el puente en que ocurrió el accidente, debe ser más ancho y menos pronunciada la curva, con letreros bien visibles de EXTREMA PRECAUCION.

Que se debe hacer inspección especial y más frecuente a los vehículos escolares y de servicio público de pasajeros.

Que ningún vehículo escolar puede estar en servicio, si la fecha de su fabricación es da más de diez años.

Que el operador de un vehículo de transporte escolar o de pasajeros pase un examen de competencia, tanto de manejo, como del conocimiento del estado de su máquina.

Que ninguna persona convicta de manejar en estado de ebriedad, pueda ser autorizada para guiar un vehículo escolar.

Todo lo que se haga ahora y en el futuro, no consuela el dolor de las personas que tuvieron la desgracia de perder a sus seres queridos; pero su sacrificio debe servir para que no se repita éste espantoso accidente, en el que sólo se ha demostrado una gran negligencia que debe ser corregida.



ESTRADA'S BAKERY

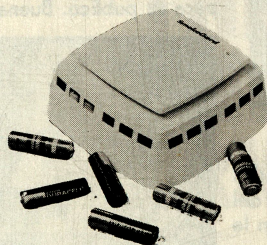
Pan Mexicano y Respostería



Abierto Diariamente
desde 8 a.m.-9 p.m.
Prop. Jose G. Estrada

233-B SO. WHITE ROAD
TEL. 258-5670 SAN JOSE

SmokeGard® 800A



USA
SEIS
BATERIAS
1.5 VOLT
ALCALINA
(incluidas)

PUEDE SALVAR SU VIDA!

¿Qué ha hecho usted acerca de la protección contra incendio en su hogar?

Usted lo lee siempre, lo ve en televisión adultos y niños mueren en incendios por causa de inhalación de humo.

La respuesta es el SmokeGard modelo 800A temprano aviso detector de humo para su hogar. El SmokeGard previene a su familia antes que el humo o gases tóxicos se acumulen.

Hay productos de combustión invisibles mucho antes de que haya llamas o espesos humos. El SmokeGard el cual usa el principio de Ionización puede detectar el incendio casi en cuanto empieza.

Le sugerimos pregunte a su departamento de incendio local o al jefe de cuerpo de bomberos acerca de SmokeGard, temprano aviso detector de humo para su hogar.

SmokeGard, Calidad de la cual usted puede depender

Clark y Asociados

Systema De Seguridad Contra Incendio

5120 Campbell Ave., No. 124 San José, CA 95130

(El Paseo de Saratoga — Cerca de Westgate)

(408) 866-1166 — *Hablamos Español*

Horas de oficina, Lunes-Viernes 12-5 p.m.

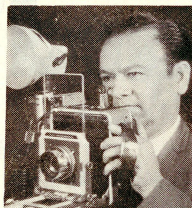
PREGUNTE POR GRACIELA GALLEGOS

\$54.95 — entrega e instalación

\$50.00 — sobre el mostrador y

AHORRE \$5 CON ESTE ANUNCIO

**El Fotografo
de las
ESTRELLAS
RICHARD DIAZ
292-3294**



Armando Yañez saluda a Rudy Baca, los dos son miembros del Imperial Valley Club. Rudy esta en Los Angeles, grabando discos para su publico. Buena suerte Rudy.



Los caballeros en la foto seran sequiados obje quiados con un refresco en el baile del Imperial Valley Club el 31 de octubre en la Terraza en San José, Ca.



La popularisima Irma Serrano, nos visitará próximamente.

THE PINK ELEPHANT MARKETS



Our Staff at the No. 1 Pink Elephant/400 South King Road



Our Staff at the No. 2 Pink Elephant 1098/North First Street

DOS TIENDAS PARA SERVIRLE A USTED

Con una linea Completa de Productos Mexicanos
y Tortillas Calientes cada hora. You'll find
Personalized Service from our friendly staff.
We carry Beer and Wine in our Liquor Department
Food Stamps Are Accepted. Come In Soon.

No.1 400 South King Road - 272-2446

No.2 1098 North First Street - 275-1480; 275-1485





Las Cazuelas

Aquí Encontrará el MENU más
Extenso y Variado de toda la Bahía
Lo Más Selecto y Delicioso
En Comidas Mexicanas

Carmen Gonzalez, Prop.

297-6370 30 S. Second St.



El Tropical Club

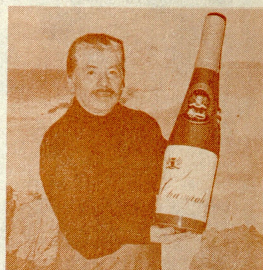
MUSICA

**Todos los Viernes, Sabados,
y Domingos.**

Danny Ramos, Prop.

1620 Almaden Rd.

279-9731



AGENCIA de PROPIEDADES



VENTA DE CASAS

**Todas Clases - Todos Tamaños
A todos Precios!**

LLAME HOY MISMO

JOSE J. ALVARADO

297-1339 1190 E. Santa Clara St.

BOTANICA TACAUI



**Incienso, Veladoras
Yerbas, Medicinales,
Oraciones, Artículos
Religiosos y Productos
Africanos**



**ENTRE LA CALLE 20 y 21
966 E. SANTA CLARA ST.
SAN JOSE, CA. 287-6949**

VIVA MEXICO!

VIVA AMERICA!

DIRECTORY & CLASSIFIED SERVICES

Aquí Encuentra lo Que Busca

Endorsed by the **SAN JOSE MEXICAN
AMERICAN CHAMBER of COMMERCE**

ANIMALITOS y PAJARITOS PARA NINOS

ANDY'S PET SHOP
1280 The Alameda 297-0840

ARTICULOS RELIGIOS

BOTANICA SANTA BARBARA
791 So. First Street 295-2505

BAILES - DANCES

AMBER ROOM
448 W. Santa Clara St. 292-0869

BARBERIAS - BARBER SHOPS

LA ELEGANCIA—Johnny Torres
1183 E. Santa Clara St. 293-3486

CASAS FUNEBRES - FUNERAL HOMES

DOWDLE & MANRIQUEZ MORTUARY
Lena Manriquez de Gomez
1066 So. 2nd St. 293-3747

DISCOS DE MUSICA - MUSIC RECORDS

MUSICA LATINA Record Shops
85 S. 2nd St., Downtown S.J. 289-9920
1129 S. King Rd., Ciro y Yolando 258-1266
Tropicana Shopping Center, East S.J.

JOYERIAS - JEWELRY SHOPS

LO MONACOS JEWELERS
2904 Alum Rock Ave. 251-4100

PANADERIA - BAKERY SHOP

PANADERIA LA SONORENSE
163 Willow St. 286-3767
Augustine Robles y hijos

PRINTING

GARCIA PRINTING
274 Terraine St. 294-4040

RESTAURANTES - RESTAURANTS

DALE & REYES CAFE
1614 E. Santa Clara St. 923-9962

EDDIE'S MEXICAN FOOD
1179 E. Santa Clara St. 279-9498
(antes era Chapala Restaurant)

EL PARAISO Concepcion A. Murrillo
43 Post St. 294-2010

SALA DE BELLEZA - BEAUTY SALONS

JENNIE'S HAIR FASHIONS
680 Wilow St. 293-1897

SASTRERIA - TAILOR SHOP

HECTOR'S TAILORING 293-0561
1177 Lincoln Ave., Willow Glen

JOE'S TAILORING
Jose Castellanos 298-2474
35 E. Santa Clara St.

TAPICERIA - UPHOLSTERY SHOP

IMPERIAL UPHOLSTERY Tina Castillo
1600 E. Santa Clara St., 258-7752

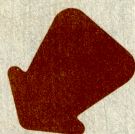
TAVERNAS - TAVERNS

EL PASO BAR
606 So. First St. 998-9252

LUPITA'S
600 So. First St. 295-9719

TIENDAS DE ABARROTES - FOOD STORES

FOOD BOWL MARKET
33rd and McKee Rds.



REGISTER TO VOTE At Any Fire Station

Nuestra Casa Es Su Casa.



Bienvenido a la Casa de Hank Coca. Estamos para servir y ayudar en todo asunto de muebles. Y recuerde que vendemos nada mas muebles de calidad. Visitenos pronto.

Nuestro Personal: L/R Joe Sanchez, Lou Coca, Gilberto Coca, Jose Monico, Babe Coca, Jo-Jo Sanchez, Bobby Lievanos and Hank Coca.

HANK COCA'S FURNITURE DISCOUNT HOUSE

82 E. SANTA CLARA ST., SAN JOSE
TELEPHONE (408) 297-9486